

[A Persian translation of the message of the Universal House of Justice
dated 17 July 2013 to the Bahá'ís of the world]

ترجمه‌ای از
پیام بیت العدل اعظم الهی خطاب به بهائیان جهان
(از: مرکز جهانی بهائی)

۱۷ ژوئیه ۲۰۱۳

ستاینندگان اسم اعظم در سراسر عالم ملاحظه فرمایند
دوستان عزیز و محبوب،

یک قرن و نیم پیش حضرت بهاءالله بیت مبارک بغداد را به سوی باغ نجیبیه که در آن رسالت الهی خود را برای اولین بار علناً اعلام نمودند ترک فرمودند و بدین ترتیب مکان بی‌نهایت مقدّسی را پشت سر گذاشتند که به مدّت هفت سال منزل و مأوای هیکل مبارک بود. جمال قدم این اقامت‌گاه را که هرگز به آن مراجعت ننمودند "بیت اعظم" نامیدند و همانند بیت مبارک حضرت نقطهٔ اولی در شیراز به عنوان زیارت‌گاه بهائیان عالم تعیین فرمودند. بیت بغداد از قلم اعلی با این کلمات روح افزا مخاطب گردیده:

اشهد بأنك المنظر الأكبر والمقرّ الأطهر ومنك مرّت نسمة السّبحان علی من فی الأکوان و
استفرحت قلوب المخلصین فی غرفات الجنان.

با این حال، بیت بغداد در زمان حیات عنصری خود آن حضرت مورد تعدّی قرار گرفت و مالکیت آن به طور موقت از دست پیروان امرش خارج شد. حضرت بهاءالله با بیاناتی اندوه‌بار پیش‌بینی فرمودند که اهانت‌های بیشتری بر بیت مبارک‌شان وارد خواهد شد.

لیس هذا أوّل وهن نزل علی بیّتی و قد نزل من قبل بما اکتسبت ایدی الظّالمین و سینزل علیه من
الدّلة ما تجری به الدّموع عن کلّ بصر بصیر کذلک القیناک بما هو المستور فی حجب الغیب و ما
أطلع به احد الا الله العزیز الحمید."

وقایع یکصد و پنجاه سال گذشته آنچه را که حضرت بهاءالله به آن اشاره فرموده بودند تأیید نموده است. بیت اعظم بغداد که احتمالاً در حدود سال ۱۸۳۰ میلادی بنا شده بود، بیست و پنج سال بعد برای استفادهٔ هیکل مبارک خریداری گردید. در اوایل صدهٔ ۱۹۰۰ میلادی به تعمیرات شدیدی احتیاج داشت و حضرت عبدالبهاء در موقعیتی مناسب، ترتیبی فراهم نمودند که از پایه نوسازی شود. همین که عملیات نوسازی نزدیک به اتمام بود

تلاش معاندین امرالله برای تصاحب این بنا تشدید گردید و منجر به ادعای مالکیتی کاملاً بی اساس شد که غیر عادلانه توسط دادگاه تأیید گردید و بار دیگر بیت اعظم از تصرف بهائیان خارج شد.

برای بازپس گرفتن بیت طی سال‌های بعد و تحت هدایات حضرت ولیّ عزیز امرالله تلاش‌هایی متوالی از جانب احبّاً به عمل آمد. موضوع نهایتاً به جامعه ملل ارجاع شد و آن سازمان ظلم وارده بر جامعه بهائی را صریحاً محکوم نمود ولی حتی این نیز موجب رفع تعدی نگشت. اما مصادره بیت مبارک و عکس‌العمل احبّاً منجر به پیشرفت مهمّ دیگری نیز شد که حضرت ولیّ امرالله آن را در کتاب قرن بدیع چنین توضیح می‌فرمایند:

ذکر این نکته کفایت می‌کند که علی‌رغم این تعلل و تعرض و قصور بی‌منتها و اعتراضات و تسامح فاحش مقامات مربوطه در اجرای توصیه‌های شورای جامعه ملل و کمیسیون دائمی قیمومیت، صیت و شهرتی که از این اقامه دعوی تاریخی و دفاع از قضیه آن، یعنی دفاع از اصل حقیقت و عدالت، توسط عالی‌ترین محکمه جهان، برای آیین الهی حاصل گردید چنان بود که موجب اعجاب و شگفتی دوستان و مورث بهت و دهشت دشمنان شد. (ترجمه)

حال وقت آن نیست که به جزئیات این "اقامه دعوی تاریخی" (ترجمه) بپردازیم، اما حضرت ولیّ امرالله در توصیف بی‌نظیر خود از قرن اول بهائی شرح مفصلی در این مورد ارائه فرموده‌اند. فقط این مطلب را اضافه می‌کنیم که بیت اعظم به یک موقوفه مذهبی شیعیان تبدیل شد و از آن زمان به بعد در تملک بهائیان نبوده است.

در طی ده سال پرآشوب گذشته، به علت وضع فوق‌العاده حسّاس کشور عراق، برای بهائیان امکان نداشت که دعوی خود را در مورد این مکان مقدّس دنبال نمایند. با این حال، مؤسّسات امری در آن کشور و افراد احبّاً مراقب مسائل مربوط به حفظ و صیانت بیت اعظم بودند و هر اقدامی را که برای حراست و نگهداری آن برایشان امکان داشت انجام می‌دادند. مردم عراق هرچند عموماً از اهمّیت خاصی که حضرت بهاءالله به این بیت عطا فرموده بودند آگاهی نداشتند ولی از ارزش تاریخی و معماری آن بی‌خبر نبودند. درست یک سال قبل، اداره باستان‌شناسی عراق در روزنامه رسمی دولتی دستوری مبتنی بر قانون به منظور حفاظت این بنا در مقابل هر اقدامی که به آن لطمه وارد سازد منتشر کرده بود. در واقع اولیای امور در اوایل دهه ۱۹۸۰ میلادی این بیت را نمونه‌ای از معماری زمان خود در عراق دانسته و آن را به عنوان یک میراث تاریخی تعیین نموده بودند.

چنین بود که بهائیان بغداد با نهایت بهت و تعجب و با اندوهی جان‌کاه در روز ۲۶ ژوئن متوجه شدند که مقرّاطهر حضرت بهاءالله تقریباً با خاک یکسان گردیده تا به جای آن مسجدی بنا شود. حال تأیید شده که این کار بدون مجوز قانونی صورت گرفته است. تخریب این بنا از قرار معلوم از مدّت‌ها قبل برنامه‌ریزی شده بود ولی قسمت عمده عملیات فقط در ظرف سه شبانه روز، از ۲۴ تا ۲۶ ژوئن، با استفاده از ماشین آلات سنگین انجام شده است. استنباط چنین است که اداره باستان‌شناسی که قبلاً در تدارک نوسازی و مرمت این بنا بوده است،

هم‌اکنون مشغول اقداماتی است تا آنچه را که منجر به تخریب بیت گردیده دقیقاً مشخص سازد، بنای هرگونه ساختمان را در آن نقطه متوقف نماید و مسئولین تخریب بیت مبارک را به محاکمه کشاند.

در جهان امروز واکنشی خشونت‌بار در مقابل ضربه‌ای چنین شدید بر یک مکان مقدس، امری کاملاً عادی تلقی می‌شود. اما احبای عراق که پروردگان ید جمال ابهی هستند البته هم‌چنان مظهر مهربانی و بردباری بوده و امیدوار به رسیدگی عادلانه به این واقعه هستند. آن عزیزان در سنگینی خسارت و فقدانی که مجبورند به نیابت از طرف جامعه جهانی بهائی و ورای آن تحمل کنند شکی ندارند اما اشتیاق‌شان به خدمت به اجتماع خود با این فاجعه از بین نخواهد رفت و آگاهی‌شان نسبت به نیاز شدید تمامی نوع بشر به آشنایی با تعالیم حضرت بهاء‌الله نیز کاهش نخواهد یافت بلکه عکس قضیه صادق است. برای کسب بینش در این مسئله که آن بیت اعظم حقیقتاً نمایان‌گر چیست و در واقع برای درک بهتر معنای متعالی زیارت آن بنیان مقدس، فقط کافی است که به واکنش پیروان جمال قدم در سراسر عالم نسبت به تخریب آن بیت مکرم نظر شود: بلندنظری، متانت و توکل به خداوند. توجه اصلی بهائیان معطوف بر آنست که قلوب را بر مقتضیات پیام جمال اقدس ابهی آگاه نمایند؛ وقایع بغداد تنها احساس فوریت ادای این وظیفه را تشدید می‌کند. در این برهه از زمان که برگزاری سلسله کنفرانس‌های جوانان آغاز گردیده و در شرف ایجاد تحرکی چشم‌گیر در مرحله فعلی بسط و توسعه نقشه الهی است، از درگاه حضرت کبریا مسئلت می‌نماییم که عزمی راسخ به عموم احبای جهان عطا فرماید.

حضرت بهاء‌الله بیان فرمودند که بیت اعظم در آینده مورد بی‌حرمتی‌های شدید قرار خواهد گرفت ولی هم‌چنین در بیاناتی که موجب قوت قلب هر مؤمن مخلصی می‌باشد فرمودند که با وجود هرگونه لطماتی که وارد شود، امر الله محفوظ و مصون خواهد ماند. جمال قدم در بیانی مهیمن و مهیج خطاب به بیت اعظم بغداد فرمودند: "قد زینک الله بطراز ذکرة بین الأرض والسماء وانه لا یهتک ابداً." آن حضرت هم‌چنین وعده فرمودند که علی‌رغم آنچه که بر آن مقرّاسنی وارد گردد ظهور عظمت و جلال آینده آن مکان مقدس حتمی الوقوع است: "ثم تمضى ایام یرفعه الله بالحق و یجعله علماً فی الملک بحیث یطوف فی حوله ملاً عارفون."

[امضا: بیت العدل اعظم]